

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 15.2.2011  
KOM(2011) 62 v konečnom znení

Návrh

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o uvoľnení prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii  
podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006  
medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou  
o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2010/013  
PL/Podkarpacie – strojárstvo, Poľsko)**

## ODÔVODNENIE

Bod 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>1</sup> umožňuje uvoľnenie prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) prostredníctvom nástroja flexibility s ročným stropom 500 mil. EUR nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z fondu EGF, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>2</sup>.

Dňa 27. apríla 2010 Poľsko predložilo žiadosť EGF/2010/013 PL/Podkarpacie o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania v troch podnikoch, ktorých činnosť patrí podľa klasifikácie NACE Revision 2 do divízie 28 („výroba strojov a zariadení“)<sup>3</sup> a ktoré pôsobia v regióne NUTS II Podkarpacie (PL32) v Poľsku.

Po dôkladnom preskúmaní tejto žiadosti Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 dospela k záveru, že podmienky na poskytnutie finančného príspevku sú podľa tohto nariadenia splnené.

### ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

<b>Základné údaje:</b>	
Referenčné č. EGF	EGF/2010/013
Členský štát	Poľsko
Článok 2	b)
Príslušné podniky	3
Región NUTS II	Podkarpacie (PL32)
Divízia NACE Revision 2	28 („Výroba strojov a zariadení“)
Referenčné obdobie	1.6.2009 – 1.3.2010
Poskytovanie personalizovaných služieb odo dňa	1.8.2009
Dátum podania žiadosti	27.4.2010
Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia	594
Počet prepustených pracovníkov, ktorým je pomoc určená	200
Výdavky na personalizované služby (v EUR)	684 800
Výdavky na vykonávanie fondu EGF <sup>4</sup> (v EUR)	13 000
Výdavky na vykonávanie fondu EGF: (%)	1,9
Celkový rozpočet (v EUR)	697 800
Príspevok z fondu EGF (65 %) (v EUR)	453 570

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1).

<sup>4</sup> V súlade s článkom 3 tretím odsekom nariadenia (ES) č. 1927/2006.

1. Žiadosť bola Komisii predložená 27. apríla 2010 a do 4. augusta 2010 bola doplnená o dodatočné informácie.
2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z EGF podľa článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov, stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

### **Súvislosť medzi prepúšťaním a významnými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie alebo celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy**

3. Poľsko na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním pracovníkov a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou uvádza, že sektor výroby strojov je zvlášť citlivý na zmeny celosvetového hospodárstva kvôli vysokému podielu medzinárodného obchodu v celosvetovej výrobe, a tiež je na celosvetovom trhu vystavený priamej konkurencii výrobcov z iných krajín. V roku 2008 tvoril podiel vývozu na hodnote predanej výroby v poľskom sektore výroby strojov 45,6 %.
4. Poľské priemyselné odvetvie výroby strojov do roku 2007 charakterizoval rýchly rast výroby, spôsobený prudkým rozvojom poľského hospodárstva a dobrými vývoznými možnosťami. V roku 2008 sa rozvoj v sektore v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy spomalil. V roku 2009 nastal v sektore po prvýkrát za mnohé roky pokles výroby.
5. Znížený dopyt v krajinách EÚ-15 (do ktorých v roku 2008 smerovalo 77,8 % poľského vývozu) značne prispel k poklesu hodnoty tovaru predávaného v zahraničí, keďže členské štáty EÚ tvoria osem z desiatich najväčších odberateľov poľských strojov. Hodnota vývozu strojov a zariadení z Poľska do členských štátov EÚ sa v rozmedzí rokov 2008 a 2009 znížila o viac ako 10 %, zatiaľ čo celková výroba strojov klesla približne o 8 %.
6. Nemecko je hlavným obchodným partnerom Poľska: do Nemecka sa vyváža 23 % strojov vyrábaných v Poľsku. Samotné Nemecko silne závisí od vývozu a v dôsledku krízy ho v roku 2009 postihol 20 % pokles objednávok strojov a zariadení. To malo negatívny vplyv na poľských dodávateľov dodávajúcim nemeckým výrobcom.
7. Ďalší významní dovozcovia poľských strojov a zariadení, napr. Ukrajina a Rusko, tiež zaznamenali pokles rozvoja v stavebnom sektore. V týchto krajinách bol sektor vo veľkej miere podporovaný zahraničným kapitálom. V dôsledku celosvetovej krízy sa tieto zahraničné zdroje financovania značne znížili a spôsobili pokles hodnoty stavebných a montážnych prác (počas prvých piatich mesiacov roka 2009 to bol pokles o 20 % v Rusku a o 55 % v Ukrajine). Spoločnosť Huta Stalowa Wola S.A. vyváža 60 % svojej výroby stavebných strojov do východoeurópskych krajín.
8. Tri spoločnosti, ktorých pracovníkom je určená pomoc z fondu EGF v rámci tejto žiadosti, priamo postihli uvedené negatívne trendy.

**Huta Stalowa Wola S.A.**, jeden z najväčších domácich výrobcov stavebných strojov, v roku 2009 zaznamenala 54 % pokles vývozu, zatiaľ čo na domáci trh bolo zameraných iba 10 % jeho celkovej výroby.

V podniku **HSW – Zakład Zespołów Napędowych Sp. z o.o. (HSW - ZZN Sp. z o.o.)**, ktorý vyrába pohonné jednotky používané v stavebných strojoch, poklesol celkový predaj o 47 % a vývoz o 34 %.

Podnik **Zakłady Metalowe DEZAMET S.A. (ZM DEZAMET S.A.)**, ktorý vyrába diely na stroje určené na stavbu ciest, v stavebníctve a v baníckom priemysle, zaznamenal medzi rokmi 2008 a 2009 58 % pokles vývozu.

### **Preukázanie počtu prepustených zamestnancov a splnenie kritérií článku 2 písm. b)**

9. Poľsko predložilo túto žiadosť na základe intervenčných kritérií stanovených v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje minimálne 500 prepustených pracovníkov v období 9 mesiacov v podnikoch zaradených do rovnakej divízie klasifikácie NACE Revision 2 pôsobiacich v jednom regióne alebo v dvoch susediacich regiónoch na úrovni NUTS II v niektorom členskom štáte.
10. V žiadosti sa uvádza 594 prepustených pracovníkov v troch podnikoch, ktoré podľa klasifikácie NACE Revision 2 patria do divízie 28 („výroba strojov a zariadení“) v regióne NUTS II Podkarpacie (PL32) počas deväťmesačného referenčného obdobia od 1. júna 2009 do 1. marca 2010. Všetky uvedené údaje o počte prepustených pracovníkov sa vypočítali podľa článku 2 druhého odseku druhej zarážky nariadenia (ES) č. 1927/2006.

### **Vysvetlenie nepredvídateľnosti tohto prepúšťania**

11. Poľské orgány uvádzajú, že nebolo možné predvídať celosvetovú hospodársku a finančnú krízu, ktorá mala vážny dosah na priemyselné odvetvie výroby strojov a zariadení, ako sa uviedlo v odsekoch 3 až 8.

### **Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a pracovníkov, ktorým je pomoc určená**

12. V žiadosti sa uvádza celkovo 594 prepustených pracovníkov v troch podnikoch v Podkarpackie, ktoré patria podľa klasifikácie NACE Revision 2 do divízie 28, počas referenčného obdobia:

<b>Podniky</b>	<b>Prepustení pracovníci</b>
Huta Stalowa Wola S.A.	357
Huta Stalowa Wola S.A. – Zakład Zespołów Napędowych Sp. z o.o. Zakłady Metalowe DEZAMET S.A.	139
<i>Spolu</i>	98
	594

Poľsko odhaduje, že o pomoc z fondu EGF požiada 200 prepustených pracovníkov. Podľa poľských orgánov v prípade ostatných pracovníkov možno predpokladať, že si nájdu zamestnanie na základe vlastnej iniciatívy, bez toho, aby potrebovali pomoc z fondu EGF, alebo že opustia trh práce.

13. Takéto je rozdelenie pracovníkov, pre ktorých je pomoc určená:

<b>Kategória</b>	<b>Počet</b>	<b>Podiel v percentách</b>
Muži	154	77,0
Ženy	46	23,0
Občania EÚ	200	100,0

Občania nečlenských krajín EÚ	0	0,0
15 – 24 rokov	21	10,5
Od 25 do 54 rokov	121	60,5
Od 55 do 64 rokov	40	20,0
> 64	18	9,0

14. Rozpis podľa profesijných kategórií:

Kategória	Počet	Podiel v percentách
Pracovníci v kovovýrobe, strojárstve a súvisiacich odvetviach	108	54,0
Pomocní pracovníci v oblasti ťažby, stavebníctva, výroby a dopravy	40	20,0
Administratívni pracovníci	17	8,5
Operátori stacionárnych strojov a súvisiacich zariadení	10	5,0
Odborní pracovníci v oblasti fyziky a inžinierstva	10	5,0
Iní vedeckí pracovníci	7	3,5
Iní odborní pracovníci	5	2,5
Manažéri podnikov	1	0,5
Vedeckí pracovníci v oblasti matematiky, fyziky a inžinierstva	1	0,5
Šoféri a pracovníci v obsluhu pojazdných strojových zariadení	1	0,5

15. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Poľsko potvrdilo, že sa uplatňovala politika rovnosti mužov a žien a nediskriminácie a že sa bude ďalej uplatňovať aj počas rôznych etáp vykonávania EGF, a najmä v rámci prístupu k nemu.

**Opis príslušného územia a jeho orgánov a zainteresovaných strán**

16. Územím, ktorého sa týka táto žiadosť, je *województwo* (provincia) Podkarpackie (NUTS II – PL32 Podkarpackie), a predovšetkým *powiaty* (okresy/oblasti) Stalowa Wola, Nisko a Tarnobrzeg (v NUTS III – PL 326 podregión patriaci pod Tarnobrzeg a PL 325 podregión patriaci pod Rzeszów).

Provincia Podkarpackie je medzi šestnástimi poľskými provinciami piatou najväčšou oblasťou, pokiaľ ide o rozlohu, a ôsmou najväčšou oblasťou, pokiaľ ide o počet obyvateľstva: jej rozloha je 17 845 km<sup>2</sup> a počet obyvateľov tesne presahuje 2 milióny. Jej hlavným mestom je Rzeszów. Tri postihnuté oblasti sa nachádzajú v severnej časti provincie.

Oblasť Stalowa Wola s rozlohou 832 km<sup>2</sup> má 109 410 obyvateľov (údaje z roku 2006), oblasť Nisko s rozlohou 786 km<sup>2</sup> má 67 065 obyvateľov (údaje z roku 2006) a oblasť Tarnobrzeg s rozlohou 607 km<sup>2</sup> má 103 338 obyvateľov (údaje z roku 2006).

17. Medzi hlavné zúčastnené strany patria provinčné a miestne správne orgány, ktoré sa zúčastňujú na poskytovaní pomoci prepusteným pracovníkom prostredníctvom provinčného úradu práce v Rzeszówe a úradov práce v oblastiach, v ktorých sa nachádzajú príslušné firmy. Na poskytovaní pomoci prepusteným pracovníkom sa

zúčastňuje aj daňový úrad, inštitút sociálneho poistenia (ZUS), národný inšpektorát práce (PIP) a strediská informácií a plánovania profesionálnej dráhy v Tarnobrzegu a Stalowej Woli, ako aj rada pre zamestnanosť vojvodstva Rzeszów, regionálna obchodná komora v Stalowej Woli, profesionálne združenie remeselníkov a ďalších podnikateľov v Stalowej Woli, regionálna agentúra pre rozvoj v Tarnobrzegu, obchodná a priemyselná komora v Tarnobrzegu, agentúra pre priemyselný rozvoj – úrad v Tarnobrzegu.

18. Medzi sociálnych partnerov, ktorí sa zúčastňujú na vykonávaní EGF, patrí podniková organizácia odborového zväzu *Solidarność* (Solidarita), ako aj rada pre zamestnanosť vojvodstva Rzeszów, regionálna obchodná komora v Stalowej Woli, profesionálne združenie remeselníkov a ďalších podnikateľov v Stalowej Woli, regionálna agentúra pre rozvoj v Tarnobrzegu, obchodná a priemyselná komora v Tarnobrzegu, agentúra pre priemyselný rozvoj – úrad v Tarnobrzegu.

### **Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť**

19. Poľsko očakáva, že dosah prepúšťania na miestnej úrovni bude značný. Prepúšťanie prispelo k zvýšeniu nezamestnanosti v príslušných oblastiach. Prepustení pracovníci z troch podnikov uvedených v žiadosti predstavovali na konci februára 2010 3,4 % celkového počtu nezamestnaných v oblasti Stalowa Wola, 2,9 % v oblasti Nisko a 2,3 % v oblasti Tarnobrzeg.

Prepustení pracovníci na konci februára 2010 predstavovali 0,8 % celkového počtu zamestnaných v oblasti Stalowa Wola, 1 % v oblasti Nisko a 0,5 % v oblasti Tarnobrzeg.

V postihnutých oblastiach provincie nastal značný nárast počtu nezamestnaných (všetky údaje sú z obdobia od júna 2009 do februára 2010): v oblasti Nisko 20 % nárast, v oblasti Tarnobrzeg 19 % nárast a v oblasti Stalowa Wola 24 % nárast. Miera nezamestnanosti v týchto troch oblastiach bola vyššia, ako bol celoštátny priemer v Poľsku (vo februári 2010 to bolo v oblasti Nisko 24 %, v oblasti Tarnobrzeg 17 % a v oblasti Stalowa Wola 15 % v porovnaní s 13 % všeobecným nárastom v Poľsku).

### **Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktorý sa má financovať, a rozpis predpokladaných nákladov naň, vrátane jeho doplnenia o opatrenia financované zo štrukturálnych fondov**

20. Poľsko navrhuje balík piatich oddelených ale koordinovaných opatrení na podporu prepustených pracovníkov. Cieľom týchto opatrení je zvýšiť aktivitu a mobilitu prepustených pracovníkov na trhu práce, podporovať podnikateľstvo medzi pracovníkmi a zlepšiť ich šance na získanie zamestnania, a to okrem iného na základe prispôbenia kvalifikácie prepustených pracovníkov potrebám pracovného trhu. Opatrenia sú podrobnejšie opísané ďalej.
21. Odborná príprava a rekvalifikácia – pokrytie nákladov na odbornú prípravu (vrátane postgraduálneho štúdia), pokrytie cestovných nákladov alebo nákladov na ubytovanie a stravu počas odbornej prípravy, pokrytie nákladov na zdravotné vyšetrenia alebo psychologické testy, na základe ktorých môžu praktikanti získať certifikáty, diplomy, pracovné kvalifikácie alebo tituly, a pokrytie nákladov na získanie licencií potrebných na vykonávanie práce. Odhaduje sa, že na tomto

opatrení sa zúčastní sto pracovníkov, pričom priemerné náklady budú predstavovať 2 308 EUR na pracovníka.

22. Príspevky na odbornú prax – prepusteným pracovníkom, ktorí majú menej ako 25 rokov a málo pracovných skúseností a ktorých na túto prax odporučí PLO, sa môže ako príspevok na odbornú prípravu vyplácať príspevok v hodnote 120 % podpory v nezamestnanosti počas obdobia najviac 12 mesiacov počas odbornej praxe, a to na základe zmluvy so zamestnávateľom. Plánované náklady sú 3 000 EUR na pracovníka a odhaduje sa, že na tomto opatrení sa zúčastní 10 pracovníkov.
23. Granty na vykonávanie samostatnej zárobkovej činnosti a súvisiace konzultácie – začiatkové granty vrátane nákladov na právnu pomoc, konzultácie a poradenstvo pri začatí podnikateľskej činnosti. Miera podpory nemá byť vyššia ako šesťnásobok priemerného mesačného platu, a v prípade, ak prepustený pracovník založí sociálne družstvo alebo sa stane jeho členom, miera financií vyčlenených pre nezamestnaných nesmie prekročiť štvornásobok priemerného mesačného platu v prípade zakladateľa členského združenia alebo trojnásobok priemerného mesačného platu v prípade člena vstupujúceho do existujúceho sociálneho družstva. Odhaduje sa, že na tomto opatrení sa zúčastní dvadsať pracovníkov, pričom náklady budú predstavovať 5 200 EUR na pracovníka.
24. Vybavenie a úprava pracovných miest – zamestnávateľa, ktorí zamestnávajú prepusteného pracovníka odporúčeného pracovným úradom v príslušnej oblasti, sú oprávnení na príspevok v súvislosti s nákladmi na vybavenie a úpravu pracovného miesta uvedeného pracovníka. Suma musí byť uvedená v zmluve medzi zamestnávateľom a pracovným úradom príslušnej oblasti, ale nesmie prekročiť šesťnásobok priemerného mesačného platu. Odhaduje sa, že na tomto opatrení sa zúčastní 50 pracovníkov, pričom náklady budú 5 200 EUR na pracovníka.
25. Príspevky na odbornú profesionálnu prípravu – praktická odborná profesionálna príprava pre prepustených pracovníkov v dĺžke trvania od troch do 18 mesiacov. Praktikant je oprávnený na príspevok, ktorého maximálna výška je 120 % podielu podpory v nezamestnanosti. Odhaduje sa, že na tomto opatrení sa zúčastní 20 pracovníkov, pričom náklady budú predstavovať 3 000 EUR na pracovníka.
26. Výdavky na vykonávanie fondu EGF, ktoré sú uvedené v žiadosti podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, sa týkajú prípravných, riadiacich a kontrolných činností, ako aj informovania a propagácie.
27. Personalizované služby, ktoré uvádzajú poľské orgány, predstavujú aktívne opatrenia trhu práce v rámci oprávnených činností vymedzených v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Poľské orgány odhadujú celkové náklady na tieto služby na 684 800 EUR a výdavky na vykonávanie fondu EGF na 13 000 EUR (t. j. 1,9 % z celkovej sumy). Celkový príspevok požadovaný z EGF je 453 570 EUR (65 % celkových nákladov).

Činnosti	Odhadovaný počet pracovníkov, ktorým je pomoc	Odhadované náklady na príslušného pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EGF a spolufinancovanie príslušným členským štátom)
----------	---	--	--



	určená		(v EUR)
<b>Personalizované služby</b> (článok 3 prvý odsek nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Odborná príprava a rekvalifikácia	100	2 308	230 800
Príspevky na odbornú prax	10	3 000	30 000
Granty na vykonávanie samostatnej zárobkovej činnosti a súvisiace konzultácie	20	5 200	104 000
Vybavenie a úprava pracovných miest	50	5 200	260 000
Príspevky na odbornú profesionálnu prípravu	20	3 000	60 000
<b>Medzisúččet – personalizované služby</b>			<b>684 800</b>
<b>Výdavky na vykonávanie EGF</b> (článok 3 tretí odsek nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Prípravné činnosti			2 000
Riadenie			3 000
Informovanie a propagácia			6 000
Kontrolné činnosti			2 000
<b>Medzisúččet – výdavky na vykonávanie EGF</b>			<b>13 000</b>
<b>Celkové odhadované náklady</b>			<b>697 800</b>
<i>Príspevok z EGF (65 % celkových nákladov)</i>			<i>453 570</i>

28. Poľsko potvrdzuje, že opísané opatrenia dopĺňajú činnosti financované zo štrukturálnych fondov. Poľsko zaviedlo potrebné mechanizmy na zaistenie finančného oddelenia činností vykonávaných prostredníctvom EGF a štrukturálnych fondov, ako aj mechanizmy na eliminovanie akéhokoľvek rizika dvojitého financovania.

**Dátum (dátumy), odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre príslušných pracovníkov**

29. Poľsko začalo príslušným pracovníkom poskytovať personalizované služby zahrnuté do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z EFG 1. augusta 2009. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na akúkoľvek pomoc, ktorú možno poskytnúť z EGF.

**Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi**

30. Dňa 16. februára 2009 sa na zasadnutí provinčnej komisie pre sociálny dialóg v Rzeszówe diskutovalo o možnosti podpory z EGF pre pracovníkov prepustených z troch uvedených podnikov v troch postihnutých oblastiach.

Dňa 3. decembra 2009 sa na zasadnutí provinčnej komisie pre zamestnanosť diskutovalo o zásadách EGF a o možnosti požiadať o podporu z EGF v Podkarpackie, ako aj o možných formách, ktoré by takáto podpora mohla mať.

### **Informácie o činnostiach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych dohôd**

31. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, poľské orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd,
  - preukázali, že činnosti poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví,
  - potvrdili, že na uvedené oprávnené činnosti sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov EÚ.
32. Poľské orgány tiež potvrdili, že tak predpisy EÚ, ako aj vnútroštátne predpisy týkajúce sa štátnej pomoci boli splnené, a to predovšetkým pokiaľ ide o opatrenia opísané v bode 23.

### **Systémy riadenia a kontroly**

33. Poľsko oznámilo Komisii, že finančný príspevok budú riadiť a kontrolovať tie isté orgány, ktoré v Poľsku riadia a kontrolujú financovanie z Európskeho sociálneho fondu (ESF).

### **Financovanie**

34. Na základe žiadosti Poľska je navrhovaný príspevok z fondu EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb 453 570 EUR, čo predstavuje 65 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých Poľskom.
35. Vzhľadom na maximálnu sumu finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj vzhľadom na možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF uvedenú celkovú sumu, ktorá sa vyčlení v rámci okruhu 1a finančného rámca.
36. Pri tejto navrhutej výške finančného príspevku zostane k dispozícii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej na EGF k dispozícii na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roka v súlade s ustanoveniami článku 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

37. Komisia predložením tohto návrhu na uvoľnenie prostriedkov z EGF začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci obidvoch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť EGF a o požadovanej výške príspevku. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o predbežnom návrhu na uvoľnenie prostriedkov ako prvá, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu. V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu sa zvolá oficiálne zasadnutie trialógu.
38. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2011 osobitné viazané rozpočtové prostriedky, v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

### **Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov**

39. V rozpočte pre rok 2011 sa uvádzajú platobné rozpočtové prostriedky vo výške 47 608 950 EUR v rozpočtovom riadku 04.0501 „Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)“, tento rozpočtový riadok sa použije na uhradenie sumy 453 570 EUR potrebnej v prípade predloženej žiadosti.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o uvoľnení prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii  
podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006  
medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou  
o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2010/013  
PL/Podkarpacie – strojárstvo, Poľsko)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>5</sup>, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>6</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>7</sup>,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní na trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený v prípade žiadostí predložených od 1. mája 2009, aby bola zahrnutá podpora pracovníkov prepustených v priamom dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje uvoľnenie prostriedkov z EGF s ročným stropom vo výške 500 miliónov EUR.
- (4) Poľsko podalo 27. apríla 2010 žiadosť o uvoľnenie prostriedkov z EGF v dôsledku prepúšťania v troch podnikoch, ktorých činnosť patrí podľa klasifikácie NACE Revision 2 do divízie 28 („výroba strojov a zariadení“) v regióne NUTS II Podkarpacie (PL32) a do 4. augusta 2010 ju doplnilo o ďalšie informácie. Žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia

---

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

(ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť prostriedky vo výške 453 570 EUR.

- (5) Z EGF by sa preto mali uvoľniť prostriedky s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Poľska,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011 sa z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) uvoľňujú prostriedky vo výške 453 570 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

#### *Článok 2*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradom vestníku Európskej únie*.

V [Bruseli/Štrasburgu]

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*